



|    |   |
|----|---|
| FR | Perceuse visseuse dévisseuse sans fil (Notice originale)  |
| EN | Cordless drill (Original manual translation)  |
| DE | Schnurlose Bohrmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)                                    |
| ES | Taladradora inalámbrica (Traducción del manual de instrucciones original)                           |
| IT | Trapano senza fili (Traduzione dell'avvertenza originale)   |
| PT | Furadora sem fio (Tradução do livro de instruções original)   |
| NL | Draadloze boormachine (Vertaling van de originele instructies)                                      |
| EL | Ασύρματο κρουστικό δράπανο - βιδολογό (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)                        |
| PL | Wiertarka przenosna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)  |
| FI | Johdoton porakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)   |
| SV | Sladdlös bormaskin (Översättning från originalinstruktioner)  |
| BU | Ударно-пробивна машина (Превод на оригиналната инструкция)  |
| DA | Trådløs boremaskine/skruetrækker (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)                      |
| RO | Mașină electrică fără fir de găurit și înșurubat/deșurubat (Traducere din instrucțiunile originale) |
| RU | Беспроводной гайковерт (Перевод с оригинальной инструкции)  |
| TU | Vidalı vidasız kablosuz matkap (Orijinal talimatlar çeviri)   |
| CS | Vrtačka uzavíračka otevíračka bezdrátová (Překlad z originálního návodu)                            |
| SK | Bezdrôtová skrutkovacia-odskrutkovacia vŕtačka (Preklad z originálneho návodu)                      |
| HE | יטוחלא גרוב חותיפו הגרבהל חדקמ) תרגום מהרואות מקוריות   |
| AR | قويصلآل تاچيلعآل نم قمچرتال) آلة شقوب ولولبة وحل آللولبة بدون سلك                                   |
| HU | Önmetsző csavarbehajtó fúrógép (Fordítás az eredeti utasítások)                                     |
| SL | Akumulatorski vrtalnik vijačnik (Prevod iz izvirnih navodil)  |
| ET | Juhtmeta drell (Tõlge originaal juhiseid)   |
| LV | Bevielēs prisukamos ir atsukamos grēžimo staklēs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)         |
| LT | Urbis saskūvēšanai un atskūvēšanai bez vada (Vertimas iš originalių instrukcijas)                   |
| HR | Bežična akumulatorski odvijač (Prijevod prema originalne upute)                                     |



## XF-Impact2 Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

216001-2-F-20240521



[fartools.com](http://fartools.com)



5 min



Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

A



Contenu du carton  
Contents of box

C

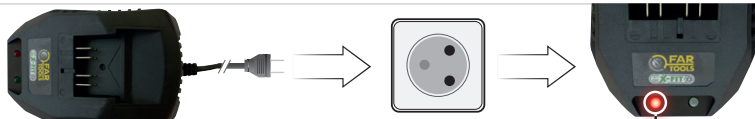


Points de collecte sur [www.qualifeinmedesdechets.fr](http://www.qualifeinmedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

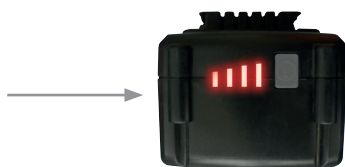
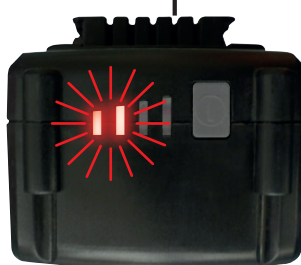


# D

01



Rouge / Red / Rot / Rojo / Vermelho / Rosso



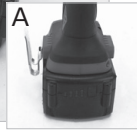
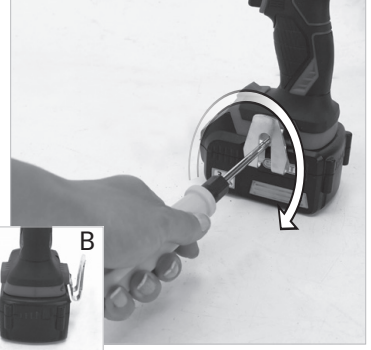
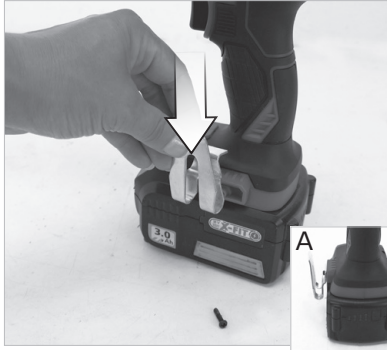
Vert / Green / Grün / Verde / Verde / Verde



40:00 = 1,5 Ah  
80:00 = 3,0 Ah  
100:00 = 4,0 Ah  
120:00 = 5,0 Ah

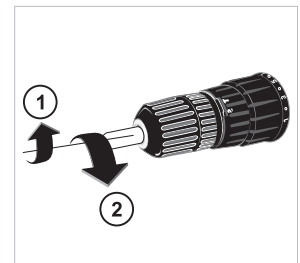
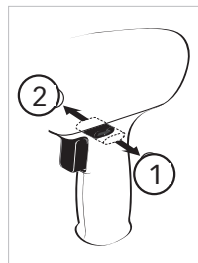
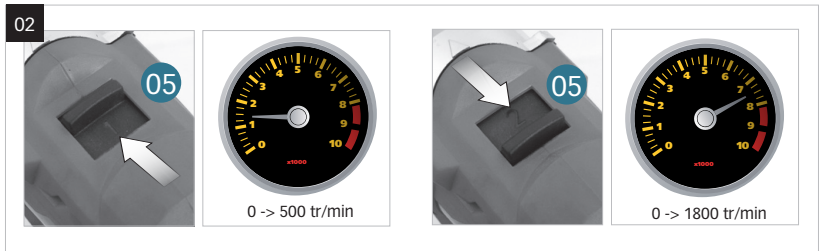
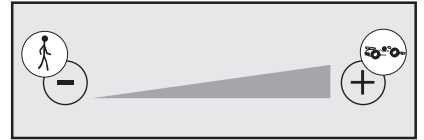
02

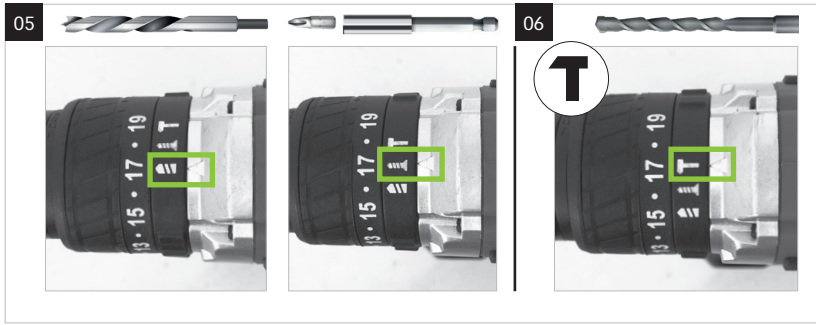
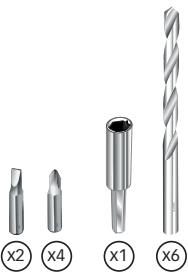
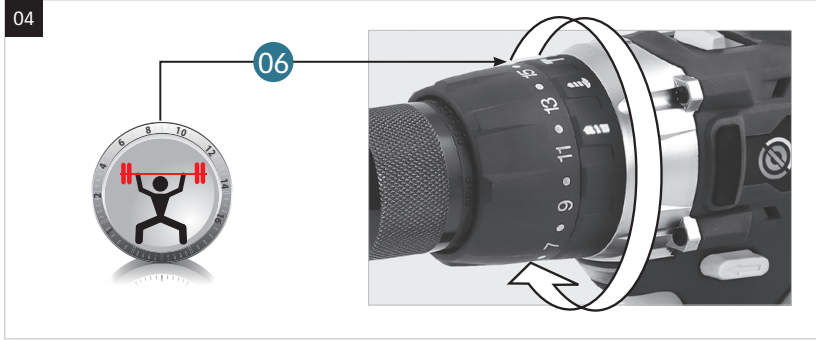




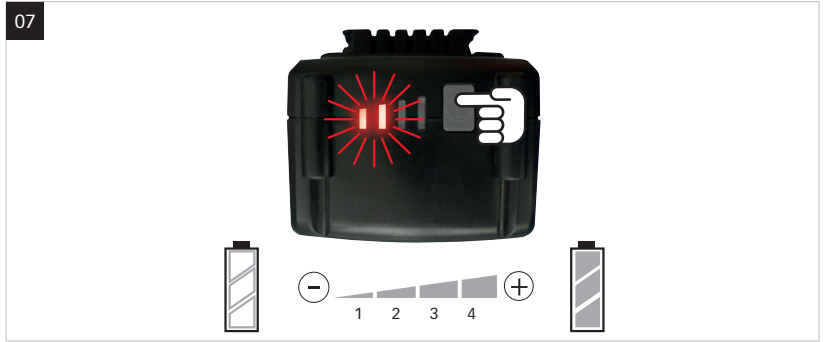
Fonctionnalité  
de la machine  
Functions  
of the machine

E

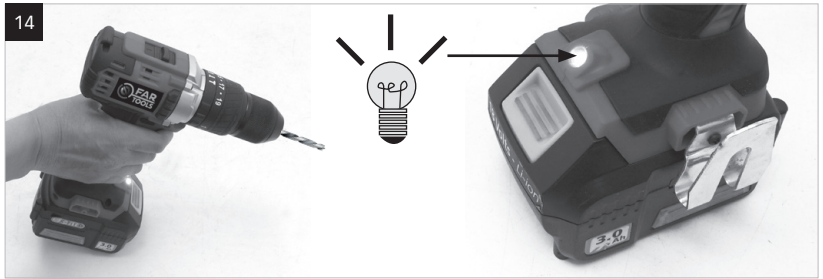




07



14



**216015:**  
 Batterie 18 Volts - 1,5Ah  
 Batterij 18 V - 1,5 Ah  
 18 Volts - 1,5Ah battery  
 Batteria 18 V - 1,5Ah  
 Batteria 18 V - 1,5Ah



**216019:**  
 Batterie 18 Volts - 5,0 Ah  
 Batterij 18 V - 5,0 Ah  
 18 Volts - 5,0 Ah battery  
 Batteria 18 V - 5,0 Ah  
 Batteria 18 V - 5,0 Ah



**216017:**  
 Chargeur + Batterie 18 Volts - 1,5 Ah  
 Batterij 18 V - 1,5 Ah  
 18 Volts - 1,5 Ah battery  
 Batteria 18 V - 1,5 Ah  
 Batteria 18 V - 1,5 Ah



**216016:**  
 Batterie 18 Volts - 4Ah  
 Batterij 18 V - 4 Ah  
 18 Volts - 4Ah battery  
 Batteria 18 V - 4Ah  
 Batteria 18 V - 4 Ah



**216035:**  
 Chargeur + Batterie 18 Volts - 5,0Ah  
 Batterij 18 V - 5,0 Ah  
 18 Volts - 5,0 Ah battery  
 Batteria 18 V - 5,0 Ah  
 Batteria 18 V - 5,0 Ah



**216018:**  
 Chargeur + Batterie 18 Volts - 4,0Ah  
 Batterij 18 V - 4,0 Ah  
 18 Volts - 4,0 Ah battery  
 Batteria 18 V - 4,0 Ah  
 Batteria 18 V - 4,0 Ah



**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Inter variateur de vitesse
- 02 Inverseur de sens
- 03 Batterie
- 04 Indicateur de charge
- 05 Sélecteur de vitesse mécanique
- 06 Sélecteur de couple
- 07 Mandrin
- 08 Fonction percussion
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Charger la batterie
- 02 Montage et démontage de la batterie

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 Utilisation des vitesses mécaniques
- 03 Vissage/dévisage
- 04 Réglage du couple
- 05 Fonction perçage
- 06 Fonction percussion
- 07 Contrôle de la charge de la batterie
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Utilisation de la lumière

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Batterie et chargeur

**Entretien, recommandations et conseils**

L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garant d'un fonctionnement optimal.

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Speed variator switch
- 02 Reversing device
- 03 Battery
- 04 Charge indicator
- 05 Mechanical speed selector
- 06 Torque selector
- 07 Chuck
- 08 Impact function
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Charging the battery
- 02 Mounting and removing the battery

**Functions of the machine****FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 Using the mechanical gears
- 03 Screwdriver
- 04 Adjustment of the torque
- 05 Drilling function
- 06 Impact function
- 07 Checking battery charge
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Use of the light

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Battery and charger

**Cleaning and maintenance and advice**

The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally.



**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02 Drehrichtungsschalter
- 03 Batterie
- 04 Ladeanzeige
- 05 Mechanischer Drehzahlwählknopf
- 06 Drehmoment-Wahlschalter
- 07 Spannfutter
- 08 Schlagbohrfunktion
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Batterie laden
- 02 Batterie ein und ausbauen

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Einschalten, Drehzahl einstellen
- 02 Verwendung der mechanischen Drehzahlen
- 03 Ein-/Ausschrauben
- 04 Drehmoment einstellen
- 05 Bohrfunktion
- 06 Schlagbohrfunktion
- 07 Batterieladung prüfen
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Benutzung der Beleuchtung

**Einstellungen der Maschine****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Batterie und Ladegerät

**Batterie und Ladegerät**

Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Interruptor variador de velocidad
- 02 Inversor de sentido
- 03 Batería
- 04 Indicador de carga
- 05 Selector mecánico de velocidad
- 06 Selector de par
- 07 Mandril
- 08 Función percusión
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Cambiar la batería
- 02 Montaje y desmontaje de la batería

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 Utilización de las velocidades mecánicas
- 03 Atornillado/desatornillado
- 04 Ajuste del par
- 05 Función taladrado
- 06 Función percusión
- 07 Control de la carga de la batería
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Utilización de la luz

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Batería y cargador

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos**

La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Interruttore variatore di velocità
- 02 Invertitore di direzione
- 03 Batteria
- 04 Indicatore di carica
- 05 Selezionatore di velocità meccanico
- 06 Selezionatore di coppia
- 07 Mandrino
- 08 Funzione percussione
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Caricabatteria
- 02 Montaggio e smontaggio della batteria

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 Utilizzazione delle velocità meccaniche
- 03 Avvitamento/svitamento
- 04 Regolazione della coppia
- 05 Funzione trapanatura
- 06 Funzione percussione
- 07 Controllo del carico della batteria
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Utilizzazione della luce

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Batteria e caricatore

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.

**Descrição e identificação dos órgãos da máquina****FIG. A & B**

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02 Inversor de sentido
- 03 Bateria
- 04 Indicador de carga
- 05 Selector de velocidade mecânica
- 06 Selector de binário
- 07 Mandril
- 08 Função de percussão
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Carregar a bateria
- 02 Montagem e desmontagem da bateria

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 Utilização das velocidades mecânicas
- 03 Aparafusamento/desaparafusamento
- 04 Ajuste do binário
- 05 Função de perfuração
- 06 Função de percussão
- 07 Controlo de carga da bateria
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Utilização da iluminação

**Ajustes da máquina****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Bateria e carregador

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**

A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal

## Beschrijving en plaatsbepalingen van de onderdelen van de machine

### FIG. A & B

- 01 Schakelaar toerenregelaar
- 02 Omkeerschakelaar
- 03 Batterij
- 04 Ladingsmeter
- 05 Mechanische snelheidsschakelaar
- 06 Koppelschakelaar
- 07 Spaninrichting
- 08 Percussiefunctie
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Inhoud van het karton

### FIG. C

## Assemblage van de machine

### FIG. D

- 01 De batterij opladen
- 02 Montage en demontage van de batterij

## Functionaliteit van de machine

### FIG. E

- 01 Aanzetten, afstellen van de versnelling
- 02 Gebruik van de mechanische versnellingen
- 03 Vastschroeven/Losschroeven
- 04 Afstelling van het koppel
- 05 Boorfunctie
- 06 Slagfunctie
- 07 Controle van de lading van de batterij
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Gebruik van het licht

## Afstellingen van de machine

### FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Vervanging van de accessoires

### FIG. G

- 01 Batterij en lader

## Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking

## περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

### FIG. A & B

- 01 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 02 Διακόπτης αντιστροφής κατεύθυνσης
- 03 Μπαταρία
- 04 Δείκτης φόρτισης.
- 05 Επιλογέας μηχανικής ταχύτητας
- 06 Επιλογέας ζευγαριού
- 07 Τσοκ
- 08 Κρουστική λειτουργία
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Περιεχόμενο χάρτινου κουτιού

### FIG. C

## συναρμολόγηση της μηχανής

### FIG. D

- 01 Φόρτιση της μπαταρίας
- 02 Εξαγωγή και επανατοποθέτηση της μπαταρίας

## Λειτουργικότητα της μηχανής

### FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία, ρύθμιση ταχύτητας
- 02 Χρήση των μηχανικών ταχυτήτων
- 03 Βίδωμα/ξεβίδωμα
- 04 Ρύθμιση του ζεύγους
- 05 Διάτρηση
- 06 Κρούση
- 07 Έλεγχος φόρτισης της μπαταρίας
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 **Χρήση του φωτισμού**

## Ρυθμίσεις της μηχανής.

### FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Αντικατάσταση των αναλώσιμων

### FIG. G

- 01 Μπαταρία και φορτιστής

## συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

Η χρήση εξαρτημένων κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εγγυάται μέγιστη δυνατή λειτουργία.

## Opis i oznaczenie elementów urządzenia

## FIG. A &amp; B

- 01 Wylłącznik - regulator prędkości
- 02 Przełącznik kierunku
- 03 Akumulator
- 04 Wskaźnik naładowania
- 05 Przełącznik biegu
- 06 Regulator momentu
- 07 Głowica
- 08 Udar
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Zawartość opakowania

## FIG. C

## Montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Ładowarka akumulatora
- 02 Montaż i demontaż akumulatora

## Funkcje maszyny

## FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Używanie biegów
- 03 Przykręcanie / odkręcanie
- 04 Regulacja momentu
- 05 Funkcja wiertarki
- 06 Udar
- 07 Kontrola naładowania akumulatora
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Używanie oświetlenia

## Regulacja maszyny

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Akumulator i ładowarka

## Konserwacja, zalecenia i rady

Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Katkaisija nopeudenmuuntaja
- 02 Suunnanvaihtaja
- 03 Akku
- 04 Latauksen ilmaisin
- 05 Mekaaninen nopeudenvälitsin
- 06 Momentin valitsin
- 07 Istukka
- 08 Iskukäyttö
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Laatikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen asennus

## FIG. D

- 01 Akun laturi
- 02 Akun asennus ja ottaminen pois

## Laitteen käyttö

## FIG. E

- 01 Käynnistys ja nopeudensäätö
- 02 Mekaanisten vaihteiden käyttö
- 03 Istukan toiminta
- 04 Momentin säätö
- 05 Porauskäyttö
- 06 Iskukäyttö
- 07 Akun latauksen näyttö
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Valon käyttö

## Koneen säädöt

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Kuluvien osien vaihto

## FIG. G

- 01 Akku ja laturi

## Hoito, suosituksen ja ohjeet

Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa laitteen parhaan toiminnan.

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

## FIG. A &amp; B

- 01 Brytare/ steglös varvtalsreglering
- 02 Riktningsomkopplare
- 03 Batteri
- 04 Laddningsindikator
- 05 Manuell växelväljare
- 06 Momentväljare
- 07 Chuck
- 08 Slagfunktion
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Innehåll i kartongen

## FIG. C

## Montering av maskinen

## FIG. D

- 01 Ladda batteriet
- 02 Montering och demontering av batteriet

## Maskinens funktion

## FIG. E

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 Användning av manuella växlar
- 03 Skruvning/lossande av skruvar
- 04 Inställning av moment
- 05 Borrfunction
- 06 Slagfunktion
- 07 Kontroll av batteriladdningen
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Användning av ljus

## Maskinens inställningar

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. G

- 01 Batteri och laddare

## Rengöring och underhåll

Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion

## описание и местоположение на частите на машината

## FIG. A &amp; B

- 01 Прекъсвач, вариатор на скоростта
- 02 Инвертор на посоката
- 03 Батерия
- 04 Индикатор на зареждането
- 05 Селектор на механичната скорост
- 06 Селектор на напречника
- 07 Бургия
- 08 Функция удар
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## съдържание на кутията

## FIG. C

## сглобяване на машината

## FIG. D

- 01 Зареждане на батерията
- 02 Монтаж и демонтаж на батерията

## функциониране на машината

## FIG. E

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 Използване на механичните скорости
- 03 Завинтване/развинтване
- 04 Настройка на напречника
- 05 Функция пробиване на дупки
- 06 Функция удар
- 07 Контрол на зареждането на батерия
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Използване на светлината

## Реглаж на машината

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## подмяна на консумативите

## FIG. G

- 01 Батерия и зарядно устройство

## почистване и поддръжка

Използването на подходящите аксесоари и в добро състояние гарантира оптимално функциониране

## Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

## FIG. A &amp; B

- 01 Kontakt hastighedsvælger
- 02 Omskifter
- 03 Batteri
- 04 Indikator for opladning
- 05 Mekanisk hastighedsvælger
- 06 Momentvælger
- 07 Dorn
- 08 Funktion med slag
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Papkassens indhold

## FIG. C

## Samling af maskinen

## FIG. D

- 01 Opladning af batteri
- 02 Montering og afmontering af batteri

## Maskinens virkemåde

## FIG. E

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 Brug af mekaniske hastigheder
- 03 Skruring/afskruring
- 04 Indstilling af moment
- 05 Borefunktion
- 06 Funktion med slag
- 07 Kontrol af batteriets opladning
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Brug af lys

## Maskinens indstillinger

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Udskiftning af forbrugsartikler

## FIG. G

- 01 Batteri og oplader

## Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde.

## Descrierea și identificarea organelor de masina

## FIG. A &amp; B

- 01 Întreprupător variator de viteză
- 02 Inversor de sens
- 03 Baterie
- 04 Indicator nivel de încărcare
- 05 Selector de viteză mecanică
- 06 Selector de cuplu
- 07 Mandrină
- 08 Funcție de percuție
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Continutul cartonului

## FIG. C

## Asamblarea masinii

## FIG. D

- 01 Încărcarea bateriei
- 02 Montarea și demontarea bateriei

## Functionarea masinii

## FIG. E

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 Utilizarea vitezelor mecanice
- 03 Înșurubare/deșurubare
- 04 Reglarea cuplului
- 05 Funcție de perforare
- 06 Funcție de percuție
- 07 Controlul nivelului de încărcare al bateriei
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Utilizarea luminii

## Reglajele masinii

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Baterie și încărcător

## Curățare și întreținere

Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Spínač rychlosti
- 02 Přepínač směru
- 03 Baterie
- 04 Ukazatel zatížení
- 05 Selektor mechanické rychlosti
- 06 Selektor řezu
- 07 Razník
- 08 Funkce úderu
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Nabíjení baterie
- 02 Montáž a demontáž baterie

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění, nastavení rychlosti
- 02 Použití mechanických rychlostí
- 03 Navrtávání/odvrtávání
- 04 Nastavení řezu
- 05 Funkce provrtání
- 06 Funkce úderu
- 07 Kontrola nabití baterie
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Použití světla

## Serížení stroje

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Výměna komponentu

## FIG. G

- 01 Baterie a nabíječka

## Čištění a údržba

Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Spínač rýchlosti
- 02 Prepínač smeru
- 03 Batérie
- 04 Ukazovateľ zaťaženia
- 05 Selektor mechanickej rýchlosti
- 06 Selektor rezu
- 07 Razidlo
- 08 Funkcia úderu
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Nabíjanie batérie
- 02 Montáž a demontáž batérie

## Chod stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 Použitie mechanických rýchlostí
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 Nastavenie rezu
- 05 Funkcia prevrtania
- 06 Funkcia úderu
- 07 Kontrola nabitia batérie
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Použitie svetla

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Výměna komponentov

## FIG. G

- 01 Batéria a nabíjačka

## Čistenie a údržba

Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania.

## מכללי המכונהאיתורשל מכללי המכונה תיאור ו תיאור ואיתור של

### FIG. A & B

- 01 מפסק - שני המהירות
- 02 הופך כיוון הסיבוב
- 03 מצבר
- 04 מד טעינה
- 05 בורר מהירות מכאני
- 06 בורר מומנט הסיבוב
- 07 נרתיק
- 08 פעולת הנקישה
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

### תכולה של תיבת הקרטור

#### FIG. C

### הרכבת המכונה

#### FIG. D

- 01 טעינת המצבר
- 02 פירוק והרכבת המצבר

### כושר תפקוד המכונה

#### FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02 שימוש במהירויות מכאניות
- 03 הידוק \ שחרור הברגים
- 04 כיוון מומנט הסיבוב
- 05 פעולת הקדיחה
- 06 פעולת הנקישה
- 07 מד טעינת המצבר
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 שימוש בתאורה

### יוון המכונה

#### FIG. F

- 01 -
- 02 -

### החלפה של פריטים מתכלים

#### FIG. G

- 01 מצבר ומטען

### ניקוי ואחזקה

שימוש באבזרים מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית.

## תوصיף و تحديد أجزاء الآلة

### FIG. A & B

- 01 مفتاح تنويغ السرعة
- 02 مغير الاتجاه
- 03 بطارية
- 04 مؤشر الشحنة
- 05 زر اختياري السرعة الميكانيكية
- 06 زر اختياري الثنائئية
- 07 ظرف
- 08 وظيففة الطررق
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

### محتوى الكارتور

#### FIG. C

### تجميع أجزاء الآلة

#### FIG. D

- 01 شحن البطارية
- 02 تركيب و تفكيك البطارية

### جاهزية الآلة

#### FIG. E

- 01 تشغيل و ضبط السرعة
- 02 استعمال السرعات الميكانيكية
- 03 شد و فك المسامير الملولبة
- 04 ضبط الثنائئية
- 05 وظيففة التخريم
- 06 وظيففة الطررق
- 07 استعمال البطارية الدو رانية
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 استعمال الإنارة

### ضبط وظيففة الآلة

#### FIG. F

- 01 -
- 02 -

### استبدال المسهلكت

#### FIG. G

- 01 شحن ال بطارية

### صيانة، إرشادات و نصائح

مناسبة و في حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للآلة استعمال ملاحق



## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Sebességszabályozó kapcsoló
- 02 Forgásirány-váltó
- 03 Akkumulátor
- 04 Töltésszint-jelző
- 05 Sebességbeállító
- 06 Forgatónyomaték-beállító
- 07 Tokmány
- 08 Ütvefűró funkció
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 Akku feltöltése
- 02 Akku beszerelése és kiszérése

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 Mechanikus sebességfokozatok használata
- 03 Be- és kicsavarozás
- 04 Forgatónyomaték beállítása
- 05 Fűró funkció
- 06 Ütvefűró funkció
- 07 Akku töltésszint-jelző
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Fény használata

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Akkumulátor és akkutöltő

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést.

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Stikalo frekvenčnega pretvornika
- 02 Menjava smeri
- 03 Akumulator
- 04 Indikator polnjenja
- 05 Mehansko izbirno stikalo za hitrost
- 06 Izbirno stikalo momenta
- 07 Prebijalo
- 08 Funkcija udarjanja
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestava stroja

## FIG. D

- 01 Polniti baterijo
- 02 Montaža in demontaža baterije

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Vklop delovanja, nastavitve hitrosti
- 02 Uporaba mehanskih hitrosti
- 03 Privijanje/odvijanje
- 04 Nastavitve momenta
- 05 Funkcija vrtnanja
- 06 Funkcija udarjanja
- 07 Kontrola polnosti baterije
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Uporaba svetlobe

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Baterija in polnilec

## Čiščenje in vzdrževanje

Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje.

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Kiirusemuutmislüliti
- 02 Suuna ümberpööraja
- 03 Aku
- 04 Laadimistaseme indikaator
- 05 Mehhaaniline kiiruse valija
- 06 Paari valija
- 07 Puurihoidik
- 08 Perkussioonifunktsioon
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Aku laadimine
- 02 Aku kokkupanek ja lahtivõtmine

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 Mehhaaniliste kiiruste kasutamine
- 03 Sissekrüvimine/väljakrüvimine
- 04 Paari reguleerimine
- 05 Puurimisfunktsioon
- 06 Perkussioonifunktsioon
- 07 Akulaadimise kontroll
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Valguse kasutamine

**Masina seadistused****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Kuluvate osade vahetus****FIG. G**

- 01 Aku ja akulaadija

**Hoolitus, soovitusel ja nõuanded**

Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks.

**Mašinas dalu apraksts un uzstadišana****FIG. A & B**

- 01 Ātruma regulēšanas slēdzis
- 02 Virziena nomaiņa
- 03 Akumulators
- 04 Slodzes indikators
- 05 Mehāniska ātruma pārslēgšana
- 06 Savienojuma izvēle
- 07 Spīļpatrona
- 08 Sitiena funkcija
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Kastes saturs****FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 Uzlādēt akumulatoru
- 02 Akumulatora uzstādīšana un montēšana

**Mašinas funkcionalitate****FIG. E**

- 01 Iedarbināšana, ātruma regulēšana
- 02 Mehānisko ātrumu izmantošana
- 03 Pieskrīvēšana/atskrīvēšana
- 04 Griezēja regulēšana
- 05 Caurumurbšanas funkcija
- 06 Trieciena funkcija
- 07 Akumulatora slodzes kontrole
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Gaismas lietošana

**Mašinas noregulēšana****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Patereto dalu nomaina****FIG. G**

- 01 Akumulators un lādētājs

**Tīrīšana un apkope**

Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants.

**Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas**

## FIG. A &amp; B

- 01 Kintamasis greičio jungiklis
- 02 Krypties pakeitimas
- 03 Baterija
- 04 Pakrovimo indikatorius
- 05 Mechaninio greičio selektorius
- 06 Porinis selektorius
- 07 Prakalas
- 08 Smūginis funkcionavimas
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Kartono sudėtis**

## FIG. C

**Mašinos surinkimas**

## FIG. D

- 01 Pakrauti bateriją
- 02 Baterijos sumontavimas ir išmontavimas

**Mašinos funkcionavimas**

## FIG. E

- 01 Greičio įjungimas ir suderinimas
- 02 Mechaninio greičio panaudojimas
- 03 Sraigto prisukimas/atsukimas
- 04 Sujungimo suderinimas
- 05 Gręžimo funkcionavimas
- 06 Perkusijos funkcionavimas
- 07 Baterijos pakrovimo kontrolė
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Šviesos panaudojimas

**Mašinu suderinimas**

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

**Vartojamosios produkcijos pakeitimas**

## FIG. G

- 01 Baterija ir pakrovėjas

**Valymas ir priežiūra**

Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas.

**Opis i identifikacija komponenti stroja**

## FIG. A &amp; B

- 01 Interator brzine
- 02 Inverter značenja
- 03 Baterija
- 04 Indikator punjenja
- 05 Mehanički izbornik brzine
- 06 Izbornik okretnog momenta
- 07 Trupac
- 08 Funkcija udaraljki
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -

**Sadržaj kartona**

## FIG. C

**Sastavljanje stroja**

## FIG. D

- 01 Napunite bateriju
- 02 Sastavljanje i rastavljanje baterije

**Funkcionalnost stroja**

## FIG. E

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 Uporaba mehaničkih brzina
- 03 Pričvrščivanje / odvrtnjem
- 04 Podešavanje zakretnog momenta
- 05 Funkcija bušenja
- 06 Funkcija udaraljki
- 07 Kontrola napunjenosti baterije
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 Upotreba svjetla

**Postavke uređaja**

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

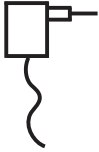
**Zamjena potrošnog materijala**


## FIG. G


- 01 Baterija i punjač


**Održavanje, preporuke i savjeti**


Korištenje prikladnog pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.



|   |  |   |                          |
|---|--|---|--------------------------|
|  | <p>Tension et fréquence assignée:<br/>Nominal frequency and power:<br/>Spannung und Frequenz:<br/>Tensión y frecuencia fijada:<br/>Tensione e frequenza assegnata:<br/>Tensão e frequência fixa:<br/>Aangewezen spanning en frequentie:<br/>Ονομαστική τάση και συχνότητα:<br/>Napięcie i częstotliwość przydzielona:<br/>Jännite ja määrittäty taajuus:<br/>Angiven spänning och frekvens:<br/>Anført spænding og frekvens:<br/>Tensiune și frecvență de lucru:</p> | <p>Заданное напряжение и частота:<br/>Tahsis gerilimi ve frekansı:<br/>Stanovené napětí a frekvence:<br/>Stanovené napätie a frekvencia:<br/>מחמת ותדר מוקצב<br/>الغسلطية والذبذب المبرمجة.<br/>Névleges feszültség és frekvencia:<br/>Napetost in določena frekvencia:<br/>Консумирано напрежение и честота :<br/>Määratud pinge ja sagedus<br/>Nustatyta įtampa ir dažnis<br/>Noteiktais spriegums un frekvence.<br/>Napon i nazivna frekvencija:</p> | <p>230-240 V ~ 50 HZ</p> |
|---|--|---|--------------------------|


|   |   |   |                            |
|---|---|---|----------------------------|
|  | <p>Puissance assignée:<br/>Nominal power:<br/>Leerlaufdrehzahl:<br/>Potencia fijada:<br/>Potenza assegnata:<br/>Potência assinada:<br/>Onbelast toerental:<br/>Ονομαστική ισχύς:<br/>Prędkość na biegu jałowym:<br/>Teho:<br/>Angiven effekt:<br/>Anført styrke:<br/>Putere de lucru:</p> | <p>Заданная мощность:<br/>Tahsis edilen güç:<br/>Stanovený příkon:<br/>Predpísaný výkon:<br/>כוח מוקצב<br/>القدرة المبرمجة<br/>Névleges teljesítmény :<br/>Določena jakost:<br/>Консумирана мощность:<br/>Määratud võimsus.<br/>Nustatyta galia<br/>Noteiktā jauda<br/>Ocijienjene snage:</p> | <p>14,4-18 VDC - 2,4 A</p> |
|---|---|---|----------------------------|


|   |   |   |          |
|---|---|---|----------|
|  | <p>Classe d'isolement : 3<br/>Insulation class : 3<br/>Isolierung klasse : 3<br/>Aislamiento clase :3<br/>Isolamento classe :3<br/>Isolamento classe :3<br/>Isolatie Klasse : 3<br/>Κατηγορία μόνωσης : 3<br/>Izolacja Klazy :3<br/>Eristysluokka :3<br/>Isolering Klasse :3<br/>Isoleringsklasse 3<br/>Clasă izolatie :3</p> | <p>Класс изоляции 3 :<br/>Yalitim derecesi :3<br/>Třída izolace :3<br/>Izolačný systém 3<br/>סוג בידוד :3<br/>فئة ال عزل :3<br/>Szigetelési osztály :3<br/>Razred izolacije :3<br/>Инструмент Клас :3<br/>Isolatsiooniklass 3<br/>Izoliācijas rūšis 3<br/>Izolācijas klase 3<br/>Izolacija klasa: 3</p> | <p>X</p> |
|---|---|---|----------|

|   |  |          |
|---|--|----------|
|  |  | <p>X</p> |
|---|--|----------|


|   |  |          |
|---|--|----------|
|  |  | 18 V.d.c |
|---|--|----------|

|   |  |         |
|---|--|---------|
|  |  | Ø 13 mm |
|---|--|---------|

|   |  |  |                 |
|---|--|--|-----------------|
|  | <p>Vitesse à vide:<br/>No-load speed:<br/>Drehzahl unbelastet:<br/>Velocidad vacía:<br/>Velocità a vuoto:<br/>Velocidade no vácuo:<br/>Leerlaufdrehzahl:<br/>Ταχύτητα χωρίς φορτίο:<br/>Prędkość bez bciążenia:<br/>Tyhjäkäyntinopeus<br/>Tomgånghastighet:<br/>Hastighed i ubelastet tilstand:<br/>Víteza în gol:</p> | <p>Скорость вращения на холостом ходу:<br/>Boşalma hızı:<br/>Rychlost naprázdno:<br/>Rychlost pri chode naprázdno:<br/>מהירות ריק.<br/>السرعة على الفارغ.<br/>Üres sebesség:<br/>Prosti tek:<br/>Скорост на празни обороти:<br/>Kiirus tühikäigul<br/>Tuščio prietaiso greitis<br/>Tukšgaitas ātrums<br/>Brzina mirovanja:</p> | 0-27000 Hit/min |
|---|--|--|-----------------|

|   |   |   |                           |
|---|---|---|---------------------------|
|  | <p>Vitesse à vide :<br/>No-load speed:<br/>Drehzahl unbelastet:<br/>Velocidad vacía:<br/>Velocità a vuoto:<br/>Velocidade no vácuo:<br/>Leerlaufdrehzahl:<br/><b>Ταχύτητα αδράνειας:</b><br/>Prędkość bez bciążenia:<br/>Tyhjäkäyntinopeus<br/>Tomgånghastighet:<br/>Hastighed i ubelastet tilstand:<br/>Víteza în gol:</p> | <p>Скорость вращения на холостом ходу:<br/>Boşalma hızı:<br/>Rychlost naprázdno:<br/>Rychlost pri chode naprázdno:<br/>מהירות ריק.<br/>السرعة على الفارغ.<br/>Üres sebesség:<br/>Prosti tek:<br/>Скорост на празни обороти:<br/>Kiirus tühikäigul<br/>Tuščio prietaiso greitis<br/>Tukšgaitas ātrums<br/>Brzina praznog hoda:</p> | 0 - 500 / 0 - 1800 tr/min |
|---|---|---|---------------------------|

|   |   |  |         |
|---|---|--|---------|
|  | <p>Poids :<br/>Weight :<br/>Gewicht :<br/>Peso :<br/>Peso :<br/>Peso :<br/>Gewicht :<br/><b>Βάρος :</b><br/>Masa :<br/>Paino :<br/>Vikt :<br/>Vægt :<br/>Greutate :</p> | <p>Вес :<br/>Ağırlık :<br/>Hmotnost :<br/>Hmotnosť :<br/>משקל<br/>الوزن.<br/>Súly :<br/>Teža :<br/>Терло :<br/>Raskus<br/>Svoris<br/>Svars<br/>Težina:</p> | 1,70 kg |
|---|---|--|---------|


|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
|   | <p>Porter des lunettes de sécurité :<br/>Porter un masque anti-poussière:<br/>Porter une protection auditive:<br/>Wear protective eyewear :<br/>Wear a dust mask :<br/>Wear hearing protective equipment:<br/>Schutzbrille tragen :<br/>Staubschutzmaske tragen :<br/>Gehörschutz tragen:<br/>Llevar puestas gafas protectoras :<br/>Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :<br/>Llevar puesta una protección auditiva:<br/>Portare de gli occhiali di sicurezza :<br/>Indossare una mascherina anti-polvere :<br/>Portare una protezione uditiva:<br/>Utilizar óculos de segurança :<br/>Utilizar uma máscara anti-poeira :<br/>Utilizar uma protecção auditiva:<br/>Draag een veiligheidsbril :<br/>Draag een stofmasker :<br/>Draag gehoorsbeschermers:<br/><b>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά:<br/>Φορέστε μάσκα για τη σκόνη:<br/>Φοράτε προστασία ακοής:</b><br/>Zakładać okulary ochronne :<br/>Zakładać maskę przeciwpyłową<br/>Zakładać słuchawki ochronne<br/>Käytä suojalaseja :<br/>Käytä pölysuojust :<br/>Käytä kuulosuojaimia:<br/>Använd skyddsglasögon :<br/>Bär mask mot damm :<br/>Bär hörselskydd:<br/>Der skal benyttes sikkerhedsbriller :<br/>Der skal benyttes beskyttelsesmaske med støv:<br/>Der skal benyttes høreværn:<br/>Purtați ochelari de protecție :<br/>Purtați mască anti-praf :<br/>Purtați căști de protecție auz:</p> | <p>Наденьте защитные очки :<br/>Наденьте респиратор :<br/>наденьте средства звуковой защиты:<br/>Güvenlik gözlükleri takın :<br/>Toza karşı maske takın :<br/>İşitsel koruma aleti takın:<br/>Používejte bezpečnostní brýle :<br/>Používejte masku proti prachu :<br/>Používejte ochranu sluchu:<br/>Noste ochranné okuliare :<br/>Noste ochrannú masku proti prachu :<br/>Noste ochranné slúchadlá:<br/>תחבוש יפקשמ ביכרהל אנ<br/>קבא דגנ הכסמ שובחל אנ<br/>יש ל הרכיב הגנת שמיעה<br/>چھل نظارات وقایة.<br/>لبس قناع مضارخ للغبیار.<br/>لبس خوة ضرس الضحیحی.<br/>Viseljen védőszemüveget :<br/>Viseljen porvédő maszkot<br/>Viseljen fülvédőt<br/>Nositi zaščitna očala :<br/>Nositi zaščitno masko proti prahu:<br/>Nositi zašito ušes:<br/>Да се използват защитни очила :<br/>Да се използва защитна маска :<br/>Да се използва слухови защитни средства:<br/>Kandke kaitseprille<br/>Kandke tolmumaski.<br/>Kandke kõrvakaitset<br/>Nešioti apsauginius akinius<br/>Dėvėti respiratorių<br/>Nešioti apsaugą nuo triukšmo<br/>Valkāt aizsargbrilles<br/>Valkāt aizsarg masku pret putekļiem<br/>valkāt dzirdes aizsarglīdzekli<br/>Nositi zaštitne naočale:<br/>Nositi masku za zaštitu od prašine:<br/>Nositi štítnike protiv buke:</p> | X |
|  | <p>Porter des gants :<br/>Use rubber gloves :<br/>Scchutzhandschuhe tragen :<br/>Llevar guantes de protección :<br/>Indossare i guanti di protezione :<br/>Utilizar luvas de protecção :<br/>Draag veiligheidshandschoenen :<br/><b>χρήση προστατευτικών γαντιών :</b><br/>Używać rękawic ochronnych :<br/>Käytä suojakäsineitä :<br/>Använd skyddshandskar :<br/>Der skal benyttes handsker :<br/>Purtați mănuși :</p>   | <p>Наденьте перчатки :<br/>Eldiven takın :<br/>Noste rukavice :<br/>Noste rukavice :<br/>תפוס שובלל אנ<br/>لبس قفازات.<br/>Viseljen kesztyű t<br/>Nositi rokavice:<br/>а се използват предпазни ръкавици :<br/>Kandke kindaid<br/>Müvétí pirštines<br/>Valkāt cimdus<br/>Nositi zaštitne rukavice:</p>   | X |


### Information:

- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils;
- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

### Mise en garde:

- L'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner; et
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manœuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette)

|  |  |   |           |
|--|--|---|-----------|
| <br><b>L<sub>pA</sub></b> | Niveau de pression acoustique :<br>Acoustic pressure level :<br>Schalldruckpegel :<br>Nivel de presión acústica :<br>Livello di pressione acustica :<br>Nível de pressão acústica :<br>Niveau akoestische druk :<br><b>Στάθμη ηχητικής πίεσης:</b><br>Poziom mocy akustycznej :<br>Käytä kuulosuojaimia:<br>Ljudtrycksnivå :<br>Lydtryk :<br>Nível presiune acustică : | Уровень акустического давления. :<br>Akustik basınç seviyesi :<br>Hladina akustického tlaku :<br>Hladina akustického tlaku :<br>רמת לחץ אקוסטי.<br>مستوى الضغط السمعي.<br>A hangnyomás szintje :<br>Nivo akustičnega pritiska:<br>Равнище на акустично налягане :<br>Helirõhu nivoo<br>Akustinio spaudimo lygis<br>Akustiskā spiediena līmenis<br>Razina zvučnog tlaka: | 79 dB (A) |
|  |  |   |           |

|  |   |  |           |
|--|---|--|-----------|
| <br><b>L<sub>WA</sub></b> | Niveau de puissance acoustique :<br>Acoustic power level :<br>Schalleistungspegel :<br>Nivel de potencia acústica :<br>Livello di potenza acustica:<br>Nível de potência acústica:<br>Niveau akoestisch vermogen :<br><b>Επίπεδο ισχύος ήχου:</b><br>Poziom mocy akustycznej :<br>Käytä suojalaseja :<br>Ljudstyrkenivå :<br>Lydstyrke :<br>Nível putere acustică : | уровень мощности звука :<br>Akustik basınç seviyesi :<br>Hladina zvukového výkonu:<br>Hladina zvukového výkonu:<br>רמת כוח אקוסטי.<br>مستوى الصوت الخارجى.<br>a hangnyomás szintje :<br>Nivo akustične jakosti :<br>Равнище на вибрации :<br>Helivõimsuse nivoo<br>Triukšmo lygis<br>Akustiskās jaudas līmenis<br>Razina zvučne snage: | 90 dB (A) |
|  |   |  |           |

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur  
Incertitude

79 dB  
5


Puissance acoustique L<sub>WA</sub>  
Incertitude

90 dB  
5

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

|  |   |   |                          |
|--|---|---|--------------------------|
| <br><b>L<sub>WA</sub></b> | Niveau de vibration :<br>Hand/arm vibration level :<br>Vibrationspegel Hand/Arm :<br>Nivel de vibración mano/brazo :<br>Livello di vibrazione mano/braccio :<br>Nível de vibração mão/braço :<br>Trillingsniveau hand/arm :<br><b>Επίπεδο κραδασμών:</b><br>Poziom wibracji rżka/ramiż :<br>Tärinätaso:<br>Vibrationsnivå hand/arm :<br>Vibrations niveau :<br>Nivel vibrații : | Уровень вибрации :<br>Titreşim seviyesi :<br>Úroveň vibrací :<br>Hladina vibrácií :<br>רמת תנודות<br>مستوى الارتجاج.<br>Vibrációs szint :<br>Nivo vibracij :<br>Равнище :<br>Vibrācijas līmenis.<br>Vibracijos lygis<br>Vibratsiooninivo<br>Razina vibracije: | 7,523 m / s <sup>2</sup> |
|  |   |   |                          |

VIBRATIONS:







Total des valeurs de vibration ( somme vectorielle des trois directions ) déterminée selon EN 60745:

a 7,523 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K<sub>cw</sub> 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.





Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.




|   |  |           |
|---|--|-----------|
|    |  | 18 V d.c. |
|    |  | 3,0 Ah    |
|    |  | X         |
|    |  | X         |
|    |  | 80 min.   |
|  |  | X         |

|   |   |   |         |
|---|---|---|---------|
|  | <p>Poids :<br/>         Weight :<br/>         Gewicht :<br/>         Peso :<br/>         Peso :<br/>         Peso :<br/>         Gewicht :<br/> <b>Βάρος :</b><br/>         Masa :<br/>         Paino :<br/>         Vikt :<br/>         Vægt :<br/>         Greutate :</p> | <p>Bec :<br/>         Ağirlik :<br/>         Hmotnost :<br/>         Hmotnosť :<br/>         משקל<br/>         الوزن<br/>         Süly :<br/>         Teža :<br/>         Терло :<br/>         Raskus<br/>         Svoris<br/>         Svars<br/>         Težina:</p> | 0,40 kg |
|---|---|---|---------|



|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
|    | <p>Conformité européenne :<br/>         Conforms to EC standards :<br/>         CE-Konformität :<br/>         Cumples con las directivas CE :<br/>         Conforme alle norme CE :<br/>         Conforme às normas CE :<br/>         Voldoet aan de EG-normen :<br/> <b>Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση:</b><br/>         Zgodność z normami CE :<br/>         EU-standardien mukainen :<br/>         EU-standardien mukainen :<br/>         Overholder EU standarderne :<br/>         Conform cu normele europene:</p>   | <p>соответствие европейским стандартам:<br/>         Avrupa uygunluk :<br/>         Evropská shoda :<br/>         Európska dohoda :<br/>         התאמה לתקנים האירופיים<br/>         مطابق للحواصفات الأوروبية.<br/>         Evropska ustreznost :<br/>         Európai megfeleléség :<br/>         Съответствие с европейските норми :<br/>         Euroopa Liidu vastavusmärk<br/>         Europinių normų atitikima<br/>         Atbilstība Eiropas standartiem<br/>         Europska sukladnost</p>  | X |
|    | <p>Lire les instructions avant usage :<br/>         Read the instructions before use :<br/>         Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :<br/>         Léase las instrucciones antes de usar :<br/>         Leggere le istruzioni prima dell'uso :<br/>         Ler as instruções antes da utilização :<br/>         Lees voor het gebruik de instructies :<br/> <b>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:</b><br/>         Zapoznać się z instrukcją przed użyciem :<br/>         Lue ohjeet ennen käyttöä :<br/>         Läs anvisningarna före användning :<br/>         læs instruktionerne før brug<br/>         Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p> | <p>Внимательно прочитайте следующие инструкции :<br/>         Kullanmadan talimatları okuyunuz :<br/>         Pozorně si přečtete následující pokyny :<br/>         Pred použitím si prečítajte pokyny :<br/>         זרם חילופי<br/>         اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.<br/>         használat előtt olvassuk el az utasítást :<br/>         Pred uporabo preberite ustrezna navodila :<br/>         Прочетете указанията за употреба :<br/>         Enne kasutamist lugege instruksiooni<br/>         Prieš naudojimą perskaityti instrukciją<br/>         izlasīt instrukcijas pirms lietošanas<br/>         Pročitati upute prije uporabe:</p>  | X |
|    | <p>Danger :<br/>         Danger :<br/>         Gefahr :<br/>         Peligro :<br/>         Pericolo :<br/>         Perigo :<br/>         Gevaar :<br/> <b>Κίνδυνος:</b><br/>         Niebezpieczeństwo :<br/>         Vaara :<br/>         Fara :<br/>         Fare :<br/>         Pericol :</p>   | <p>Опасно :<br/>         Tehlike :<br/>         Nebezpečí :<br/>         Nebezpečnost :<br/>         סכנה.<br/>         خطر.<br/>         Veszély :<br/>         Nevarnost:<br/>         Опасност :<br/>         Oht<br/>         Pavojus<br/>         Bistamība<br/>         Opasnost:</p>  | X |
|  | <p>Recyclable, soumis au tri sélectif<br/>         Recyclable, subject to recycling<br/>         Recyclingfähige, unterliegen Recycling<br/>         Reciclables, sujetos a reciclaje<br/>         Riciclabili, soggetti a riciclaggio<br/>         Recicláveis, sujeitos à reciclagem<br/>         Recycleerbare, onderworpen aan recycling<br/>         Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή<br/>         Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys<br/>         Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning<br/>         Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране<br/>         Genanvendelig underlagt genbrug</p>                           | <p>Reciclabile sub rezerva reciclare<br/>         Повторно упаковка подлежит вторичной переработке<br/>         Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu<br/>         Recyklovateľné podléhající recyklaci<br/>         Recyklovateľné podliehajúce recyklácii<br/>         Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering<br/>         ريودنلا ئا بال ريودنلا ئا بال لباقلا لئيل ئنلا و قوب ئنلا<br/>         Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás<br/>         Reciklirati predmet recikliranja<br/>         Pakendite suhtes ringlussevõtu<br/>         Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei<br/>         Perdīrbamų taikomos perdīrbimo<br/>         Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p> | X |

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|  | <p>Soumis à recyclage<br/>Subjected to recycling<br/>Sujeto a reciclaje<br/>Sottoposti a riciclaggio<br/>Sujeitos à reciclagem<br/>Não deite no lixo<br/>Niet wegwerpen<br/>Υπόκειται σε ανακύκλωση<br/>Nie wyrzucac<br/>Älä heitä pois luontoon<br/>Batteriet får inte kastas<br/>Bortkast det ikke<br/>Nu le auncati</p> | <p>Подлежит переработке<br/>Atmayiniz<br/>Nevyhadzujte je do bežného odpadu<br/>Neodhadzovat<br/>Gjennvinningspliktig<br/>فلا ترمها لهذا في القمامة.<br/>ne mečite1<br/>Ne odvržite ga/jih vstran<br/>Taaskasutusse kuuluv<br/>Ärge visake seda minema<br/>Nemetykíte<br/>Nemest<br/>Podvrgnuto recikliranju</p> | × |
|---|--|--|---|

#### Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

#### EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  <p>Li-ion</p> | <p>Recyclage des batteries :<br/>Recycling the batteries :<br/>Recycling von Batterien:<br/>Reciclaje de baterías:<br/>Riciclaggio delle batterie:<br/>Reciclagem de baterias:<br/>Batterijen recyclen:<br/>Ανακύκλωση μπαταριών:<br/>Recykling baterii:<br/>Akkujen kierrätys:<br/>Återvinning av batterier:<br/>Рециклиране на батерии:<br/>Genbrug af batterier:</p> | <p>Reciclaarea bateriilor:<br/>Утилизация аккумуляторов:<br/>Geri dönüşüm piller:<br/>Recyklační baterie:<br/>Recyklačné batérie:<br/>תכולות החימ:<br/>ريودتلا قدا عزا تايراطب:<br/>Újrahasznosító elemek:<br/>Recikliranje baterij:<br/>Patareide ringlussevõtt:<br/>Bateriju pārstrāde:<br/>Perdirbančios baterijos:<br/>Recikliranje baterija:</p> | × |
|---|---|---|---|

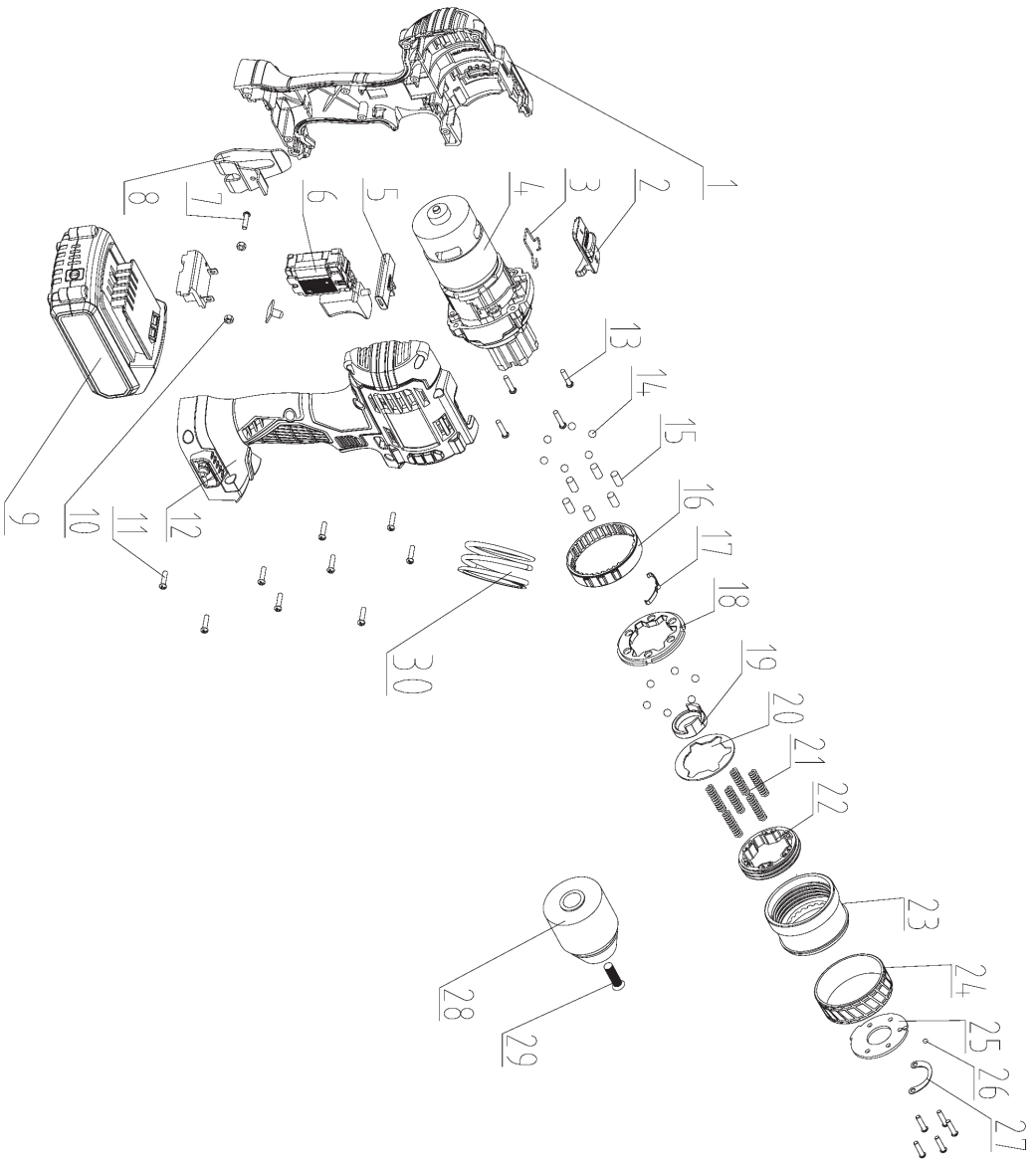
#### FR- Recyclage des batteries:

À la FIN de leur vie utile, Séparez vous de vos batteries avec précautions pour notre environnement. La batterie contient du matériel dangereux pour vous et pour l'environnement. Il doit être retiré et éliminé séparément dans une installation qui accepte des batteries au lithium-ion.

#### EN-Recycling of batteries:

At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment. The battery contains material which is hazardous to you and the environment. It must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.

# XF-Impact2



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAUKUTUS  
OVERENSSTEMMEELSEERKLÆRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
תוצרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالخطابفة  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DECLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlasuje, že,  
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninei podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ο κατάθι υπογεγραμμένος,  
Nizšie podpisany  
החתום מטה  
الذوق و انذناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apaksā pārakstījis  
allkirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoittetaan täten että,  
Δια του παρόντος δηλώνει ότι,  
týmto vyhlasuje, že  
מהדיר בה כי  
يصرح استنادا على ذلك  
kjelerntem, hogy a készülék izjavlja da,  
Pareiškia, kad,  
Ar so apliecina, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

## code

FARTOOLS / 216001 / XF-Impact2 / PLCDL-359JST / PLBP-018-2P / C18650P-1500mAh / PLCP-001

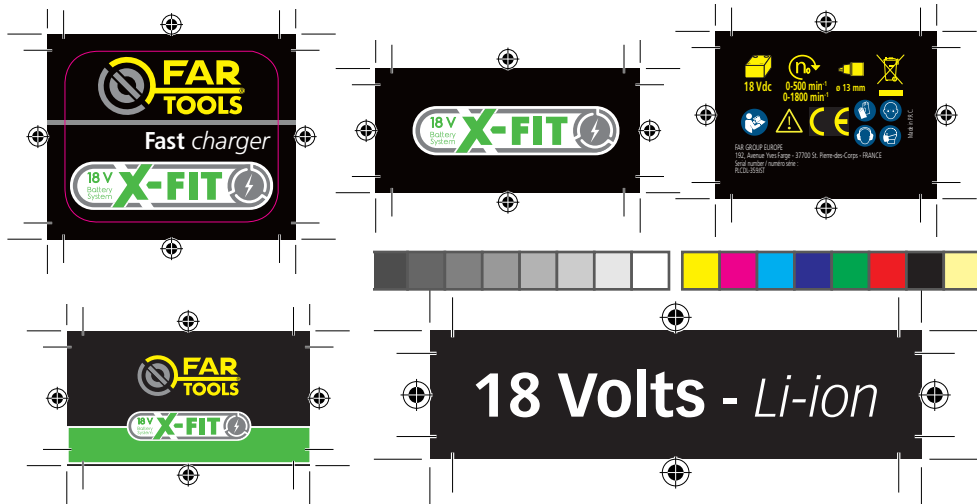
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respecta e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов EC  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני CE  
באן האזר עטابق و יאלי מעאיי מموعة الدول الأوروبية  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2014/35/EU  
2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU&2015/863/EU

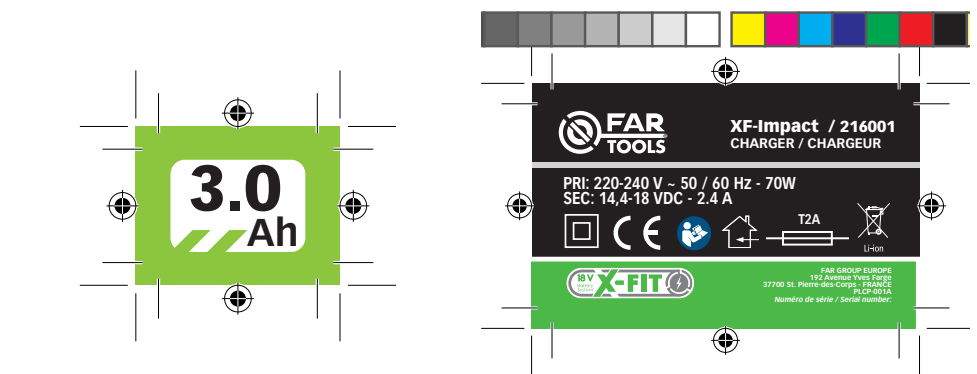
MACHINE CHARGER  
EN 55014-2:2015 EN 55014-1:2017  
EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015  
EN 62841-1:2015 ENIEC 61000-3-2:2019  
EN 62841-2-1:2018 EN 61000-3-3:2013+A1  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2  
EN 60335-2-29:2004+A2+A11  
EN 62233:2008

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
21/05/2024  
Fait à St. Pierre-des-Corps



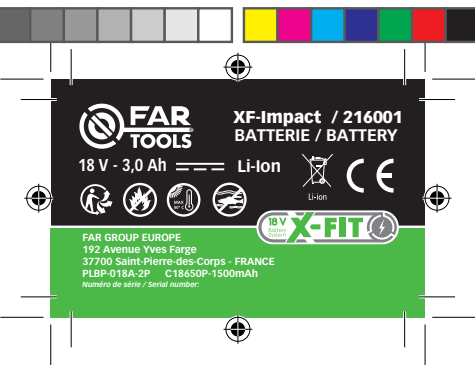
216001-2-Sticker-E-03-18V.indd 1

17/05/2024 17:18



216001-2-Sticker-F-08-Under charger.indd 1

17/05/2024 17:27



216001-2-Sticker-E-07-Battery.indd 1

17/05/2024 17:24



# 1 AN GARANTIE

## FR. GARANTIE

Cette batterie est garantie contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défectuosité de l'outil.

## DE. GARANTIE

Diese Batterie ist ab dem Datum des Verkaufs an den Benutzer und bei einfacher Vorlage der Quittung vertraglich gegen Konstruktions- und Materialfehler garantiert. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

## IT. GARANZIA

Tale batteria è contrattualmente garantita contro ogni difetto di costruzione e materiale, dalla data di vendita all'utilizzatore e su semplice esibizione dello scontrino fiscale. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un avaria dell'attrezzo.

## EN. GARANTIE

This battery is contractually guaranteed against any defect in construction and material, from the date of sale to the user, and on simple presentation of the receipt. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

## ES. GARANTIA

Esta batería está garantizada contractualmente contra cualquier

defecto de construcción y material, desde la fecha de venta al usuario y con la simple presentación del recibo. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

## NL. GARANTIE

Deze batterij is contractueel gegarandeerd tegen elk defect in constructie en materiaal, vanaf de datum van verkoop aan de gebruiker en op eenvoudige vertoof van de bon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

## PT. GARANTIA

Esta bateria está contractualmente garantida contra qualquer defeito de construção e material, a partir da data de venda ao utilizador e mediante simples apresentação do recibo. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

## EL. EGGEYHON

ΑΥΤΗ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΕΛΑΤΤΩΜΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟΥ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΑΠΛΗ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ. ΜΕ ΑΠΛΗ ΠΡΟΣΚΕΟΜΙΣΗ ΤΗΣ ΑΡΕΘΟΥΕΙΗΣ ΑΓΟΡΕΑΣ. Η ΕΓΓΕΥΗΣΗ ΑΡΟΤΕΛΕΙΣΤΑΙ ΑΤΤΕΟ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΛΟΤΑΟΗ ΤΥΝ ΕΛΑΤΤΥΜΑΤΙΚΕΥΝ ΤΜΗΜΕΑΤΥΝ. Η ΠΑΡΟΕΥΣΑ ΕΓΓΕΥΗΣΗ ΟΕΝ ΕΧΑΡΜΕΟΖΕΤΑΙΣΕ ΠΕΡΕΙΠΥΣΗΧΡΕΗΣΗ ΜΗ ΣΕΥΜΩΝΗΖ ΜΕ ΤΑ ΠΡΕΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΜΕΖ. Η ΣΕ ΠΕΡΕΙΠΥΣΗ ΖΗΜΙΑΕΖ ΠΟΥ ΠΡΟΚΛΕΥΗΚΕ ΑΠΕΟ ΜΗ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΕΡΕΜΒΑΣΗ ΕΗ ΑΡΕΟ ΑΜΕΕΛΙΑ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΕΥΗΣΗ ΖΟΕΝ ΕΧΑΡΜΕΟΖΕΤΑΙ ΣΤΙΖ ΖΗΜΙΑΕΖ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΕΝΤΑΙ ΑΠΕΟ ΒΛΕΑΒΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΕΙ ΚΕΝΟΕΥ ΔΙΑΣΤΗΜΟΣΠΑΡΕΜΒΥΣΜΑ.

## PL. GWARANCJA

Ta bateria jest objeta umowa gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materialowe, od daty sprzedazy uzytkownikowi, i po okazaniu paragonu. Gwarancja obejmuje wymianę cz. Acj wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgod-

nego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych dzialaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstalych z powodu upadku urzadzenia.

## SV. GARANTI

Detta batteri är kontraktuellt garanterat mot alla defekter i konstruktion och material, från försäljningsdatum till användaren och mot enkel uppvisande av kvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp, eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

## FI. TAKUUKU

Tälle akulle myönnetään sopimus-takuu rakennus- ja materiaalivirheiden varalta alkaen myyntipaivasta käyttäjälle ja yksinkertaisesti esittämällä kuitti. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä vauriuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahairiosta aiheutuneita vahinkoja.

## RU. ГАРАНЦИЯ

Тази батерия е с договорна гаранция срещу всякакви дефекти в конструкцията и материала, от датата на продажба на потребителя и при просто представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотризиранни лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

## DA. GARANTI

Dette batteri er kontraktligt garanteret mod enhver konstruktions- og materialefejl, fra salgsdatoen til brugeren og ved simpel fremvisning af kvitteringen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



# 3 ANS GARANTIE

## FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

## DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

## IT. GARANZIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

## EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

## ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto

de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

## NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

## PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

## EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για τυχόν ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με απλή επίδειξη της αποδείξης. Η εγγύηση ανιστάται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της σύσκευσης, ούτε σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμελεία εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από ατομικά εργαλείου.

## PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obięte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. a ci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z nor-

mami urzędzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzędzenia.

## SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

## FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä vialtuuttamattomien henkilöiden kasittelysta tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vaninkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavaikeuksista aiheutuneita vaninkoja.

## BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неотризиранни лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

## DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



# 3 ANS GARANTIE

## RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor vicilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarei in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricacuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

## RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сабова в работе изделия.

## TU. GARANTIA

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadesce vezne alindisini sunmasiyta tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zarfa uygulanmaz.

## CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

## SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmlu-

vná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chýbných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

## HE. GARANTIE

הצגת המכונה כקופה האחריות-משמעה בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי חוזה מפני כל לקוי ביצור או על ידי התערבות תלמה הי עלכלי זה חלה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה תלה במקרה של שימוש במכשיר תקלה בכלי. החלף תחלקם הלקיים אחריות האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

## AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم من تاريخ البيع الذي المستعمل وبيناء غيب فتي التصدي عوفى المواد. اعتبارا ان هذه الة دة مصنوعة تعاقديا من اي الجهاز. ولا في حالة تعرضه لتلفات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير اللينون هذا الضمان قابل للتطبيق فتي خلل الضمان فاني ستبدال الاجزاء الة اعطاة لا يطبق الضمان على الضرر الناتج عن مدخضة او فسي حالة الة مال من قبل المشتري اذ فة عن عطريات تتدل غير

## HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszto reszere történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszere felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a keszüleket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

## SL. GARANCIJA

To gorde je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

## ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassaseki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii

seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletusetaimisesest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

## LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis taokas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trūpialajikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkejiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus.

## LT. GARANTĪJA

Šim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektėm, kas saistas ar konstrukciju u materiaļu, sakot ar pardosanas datumu, kad mašinu parod lietotajam u vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijūmos ja bojājumi radusies nesankcionētas ielauksanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ.

## HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarkom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

